



Du 3 au 21 avril 2013

8^e édition

Concerts, rencontres artistiques, création autour de l'orgue et des musiques anciennes

Le **Printemps Musical** est né pour mettre en lumière l'un des seuls orgues historiques du XVII^{ème} siècle d'Ile-de-France, l'orgue de l'église Notre-Dame des Vertus, et le festival n'a cessé de s'ouvrir depuis à différents territoires de création.

Si les musiques anciennes constituent toujours le point de départ de cette 8^{ème} édition, la ville d'Aubervilliers et le Conservatoire à Rayonnement Régional d'Aubervilliers-La Courneuve (CRR 93) proposent au public **des concerts et des rencontres artistiques qui invitent au voyage** – de l'Italie à l'Allemagne, en passant par le Mali – **et qui croisent les disciplines** – musique, danse, théâtre – **et les époques**, du baroque au hip-hop sans oublier les musiques traditionnelles.

L'orgue de l'église Notre-Dame des Vertus, inaccessible en raison de travaux effectués sur le clocher cette année, sera tout de même évoqué à travers la programmation.

culture.aubervilliers.fr
www.conservatoireregional93.fr



Sommaire

Avant-goût du festival

Autour du spectacle <i>En filigrane</i>	P.3
Atelier-concert autour de Telemann.....	P.4
Autour des <i>Histoires Sacrées</i>	P.4

Programmation

<i>En filigrane</i> – Ophélie Gaillard et Ibrahima Sissoko.....	P.5
<i>Concerto di Fiati</i>	P.6
<i>Concerto Luminoso</i> – Ensemble La Rêveuse et la Cie Praxinoscope.....	P.7
<i>Paris-Dresde 1670</i>	P.8
<i>Napoli</i>	P.9
<i>Histoires Sacrées</i> de Carissimi	P.10
<i>Bàro baroque</i>	P.11
Tableau - programmation.....	P.12

AVANT-GOUT DU FESTIVAL

En avant-goût, des interventions artistiques de format court seront proposées hors les murs. Elles se dérouleront notamment dans les médiathèques de la ville d'Aubervilliers, très fréquentées par les habitants.

Ces interventions artistiques seront suivies de temps d'échanges et de discussions entre le public et les artistes lors d'un moment convivial. Ces avant-goûts sont en entrée libre.

Avant-goût musical et dansé Autour du spectacle *En filigrane*

Mercredi 27 février
15 heures
Maison de l'Enfance St-Exupéry
Rencontre réservée aux participants
du spectacle
Bàro Baroque

Ophélie Gaillard, violoncelle
Ibrahima Sissoko, danseur et
chorégraphe
Musique : J.S. Bach



© Sophie Salomone

La création originale *En Filigrane* joue **autour des complémentarités et des différences** entre un instrument lié à l'univers de la musique classique, **un violoncelle et un danseur** contemporain, reflet de la diversité des danses urbaines.

Détournant les codes et les conventions, le duo joue d'opposés musicaux et de différentes techniques de danse mêlant gestuelle contemporaine, classique et hip-hop. Sur des pièces de Jean-Sébastien Bach, les deux artistes créent un langage entre l'instrument et la danse.

Avant-goût musical Atelier-concert autour de Telemann

Samedi 23 mars
15 heures
Médiathèque Saint-John Perse
Entrée libre



Le jeune flûtiste et hautboïste élève du CRR93 Francesco Intrieri proposera un atelier-concert pour faire **découvrir la musique du compositeur et multi-instrumentiste** Georg Philipp Telemann (1681-1767).

Il sera entouré de Stefano Intrieri au clavecin et de Marie Guillaumy à la viole, une belle occasion de faire également découvrir ces instruments baroques au public.

En partenariat avec le réseau des médiathèques de Plaine Commune.

Avant-goût musical Autour des *Histoires Sacrées*

Mercredi 3 avril
15 heures
Médiathèque Henri Michaux
Entrée libre



© Naxos 8.503241

Sous la direction de Dominique Moaty, professeur de chant baroque au CRR 93, **des élèves chanteurs accompagnés par des élèves des classes de musique ancienne**, interpréteront des extraits des *Histoires Sacrées* du compositeur italien Giacomo Carissimi (1605-1674) : *Jonas*, *le Jugement de Salomon* et *Jephté*, œuvres qui seront représentées dans leur intégralité en concert le 19 avril à l'Eglise Notre-Dame des Vertus.

En partenariat avec le réseau des médiathèques de Plaine Commune.

PROGRAMMATION

En Filigrane



© Sophie Salomone

Mercredi 3 avril
20 heures
Espace Renaudie
Tarifs : 10€ / 5€

Ophélie Gaillard, violoncelle
Ibrahima Sissoko, danseur et
chorégraphe
Musique : J.S. BACH

La création originale *En Filigrane* joue autour **des complémentarités et des différences** entre un instrument lié à l'univers de la musique classique, le violoncelle, et un danseur contemporain jouant de la diversité des danses urbaines.

Détournant les codes et les conventions, le duo joue d'opposés musicaux et de différentes techniques de danse mêlant gestuelle contemporaine, classique et hip-hop. **Les deux artistes créent un langage entre l'instrument et la danse** : l'archer utilise l'instrument du corps du danseur pour faire ressortir sa sonorité et sa résonance interne ; le danseur, dans son mouvement, crée des sons qui font réagir la musicienne.

Profondément musicale, la rencontre entre ces deux artistes partageant une sensibilité très forte, met les figures de style au service d'un véritable hommage à la création artistique.

Coproductions

Pour la partie musicale : Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental d'Aulnay-sous-Bois.

Pour la partie chorégraphique : Centre de danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois.

Avec le soutien du Département de Seine-Saint-Denis.

www.opheliegaillard.com

Concerto di Fiati

Sonates du premier baroque

Jeudi 4 avril
20 heures
Eglise Notre-Dame des Vertus
Tarifs : 10€ / 5€

Adrien Mabire, cornet à bouquin
Françoise Defours, flûtes à bec
Hélène Houzel, violon
Jérémie Papasergio, doulciane
Pierre Cazes, clavecin
Matthieu Magnuszewski, orgue positif

A la naissance du baroque, les premières sonates pour instrument soliste apparaissent. Jusque là regroupés en ensembles pour jouer les polyphonies renaissances, les instrumentistes vont ressentir aussi l'envie d'**exprimer leur individualité**, comme les chanteurs dans la nouvelle forme inventée qu'est l'opéra.

Ainsi, les instruments solistes s'émancipent de leur famille, pour montrer toutes leurs possibilités expressives.

Le programme du concert, composé de différentes sonates où les instruments vont **monologuer, dialoguer et même quelquefois se mesurer entre eux**, illustre parfaitement cette évolution, redonnant la parole à des instruments rois au XVII^{ème} siècle, tels que le cornet à bouquin ou la doulciane, ancêtre du basson.

La sonate, canzon ou simphonia, forme instrumentale, fait dialoguer un ou plusieurs solistes, le reste de la polyphonie se trouve condensé dans la « basse continue » - nouvel art au service de l'accompagnement - tenue indifféremment par un clavecin, un orgue, un luth, une harpe...

Au XVII^e siècle, le cornet à bouquin, roi des instruments, avait le meilleur statut, jusqu'à ce que le violon récemment inventé ne le détrône. La flûte à bec n'a cessé de séduire par sa simplicité et sa pureté de son.

Quant au basson, ici dans sa première forme, il sera l'un des instruments de basse les plus employés, grâce à son timbre vibrant et sa virtuosité.

Concerto Luminoso



© Mustapha Azeroual

Vendredi 5 avril
Scolaires : 14 heures
Tout public : 20 heures
Espace Renaudie
Tarifs : 5€ / 3€

Ensemble La Rêveuse et Cie Praxinoscope :
Anne-Marie Beaudette, soprano
Florence Bolton, dessus et basse de viole
Yoann Moulin, clavecin et orgue positif
Benjamin Perrot, théorbe
Vincent Vergone, mise en scène et lanternes magiques

Faire vibrer les images tremblantes **des lanternes magiques** de Vincent Vergone et des cordes en boyaux de La Rêveuse, l'idée leur vint quand ils évoquèrent la flamboyance du XVII^{ème} siècle en Italie. Monteverdi, Kapsberger sont convoqués. Tableaux et images peintes sur le verre participent à **la fabrication d'un rêve**, d'un éblouissement pour l'œil et pour l'oreille. La scène se confond avec l'enluminure, les musiciens sont vivants dans des paysages mordorés, traversés de fleuves et de montagnes bibliques.

Une coproduction, La Rêveuse, Le Praxinoscope, Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Noirlac.
Le Praxinoscope est soutenu par le Département de la Seine-Saint-Denis. La Région Ile-de-France et la Drac Ile-de-France – Ministère de la Culture et de la COMMunication.
La Rêveuse est soutenue par la Drac Centre, la Région Centre et la Ville d'Orléans. Elle est membre de la FEVIS (Fédération des Ensembles Vocaux et Instrumentaux Spécialisés).

www.ensemblelareveuse.com
www.praxinoscope.org

Extrait vidéo du spectacle :
[Cliquez ici](#)

Paris-Dresde 1670

Les couleurs de la musique baroque d'église



Mardi 9 avril
20 heures
Eglise Notre-Dame des Vertus
Entrée libre

Coordination : Fabien Roussel

Deux grandes figures de la musique religieuse du XVII^{ème} siècle seront réunies pour ce concert : **Marc-Antoine Charpentier**, qui travailla à Paris, et **Heinrich Schütz**, à Dresde, en Allemagne.

Un *Magnificat* de chaque compositeur sera interprété par **des étudiants du département de musique ancienne du CRR 93** accompagnés par **des étudiants du Conservatoire Heinrich-Schütz de Dresde**, dans le cadre d'un échange pédagogique entre ces deux écoles.

Le public entendra également, la *Messe pour les instruments au lieu des orgues*, que Charpentier composa pour la petite église de la Mercy à Paris, dont l'orgue n'était pas encore construit ; clin d'œil au magnifique orgue baroque d'Aubervilliers, actuellement inaccessible.

Ces différentes pièces se caractérisent par une richesse et **une variété des timbres** (voix, cordes, flûtes, anches, cuivres) **chatoyante et spectaculaire**.

Napoli



© J.Postel

Dimanche 14 avril
18 heures
Eglise Notre-Dame des Vertus
Tarifs : 10€ / 5€

Les Pages et les Chantres de la Chapelle Royale, Centre de Musique Baroque de Versailles.

Direction : Olivier Schneebeli.

Ensemble Pulcinella

Direction : Ophélie Gaillard.

Alessandro Scarlatti (Trapani 1660-Naples 1725) puis **Giovanni Battista Pergolèse** (Jesi 1710, Naples 1736) sont deux compositeurs majeurs de Naples, cette cité du sud de l'Italie baroque qui brille au début du 17^{ème} siècle de mille feux.

Façonnés par une riche écriture contrapunctique et déjà tournés vers **le style galant**, Le Salve Regina et le Stabat Mater, écrits dans la même tonalité de fa mineur, semblent se répondre avec **l'efficacité dramatique** d'un discours d'une éloquence extrême.

Diffusé à travers toute l'Europe du XVII^e siècle, **apprécié de Bach** au point que le Cantor en réalisera une version fidèle en allemand, le Stabat Mater est joué pendant tout le 17^{ème} siècle **tous les vendredis saints à la Chapelle royale** de Versailles dans une version dite des Menus Plaisirs.

Nicolas Porpora (né à Naples en 1686- mort à Naples en 1768), violoncelliste et éminent maître de chant, puis grand **rival d'Haendel** à Londres, a commencé ses études à Naples et compte justement parmi ses mentors, selon les écrits de Charles Burney, Alessandro Scarlatti. Emprunte d'une **grande vocalité**, l'écriture de ses mouvements lents s'avère chatoyante et très polyphonique, tandis que les **mouvements rapides** exigent une grande virtuosité.

Les Pages & les Chantres du Centre de musique baroque de Versailles, sont subventionnés par le Ministère de la Culture, l'Etablissement public du château, du musée et du domaine national de Versailles, le Conseil régional d'Ile-de-France, le Conseil général des Yvelines et la Ville de Versailles.

Le costume de concert des Pages est réalisé par M. Alain Lagarde.

L'ensemble Pulcinella est membre de la Fevis, et remercie pour leur soutien la Drac Ile-de-France, le Conseil Général du 93, l'Adami, la Spedidam, et l'Institut Français.

www.opheliegaillard.com
www.pulcinella.fr
www.cmbv.fr

Histoires Sacrées

Jephté, Jonas et Le Jugement de Salomon



Vendredi 19 avril
20 heures
Eglise Notre-Dame des Vertus
Entrée libre

Direction : Dominique Moaty

©Naxos 8.503241

Les *Histoires Sacrées* du compositeur Romain Giacomo Carissimi (1605-1674), précurseur dans l'art de la cantate religieuse, mettent en scène des événements bibliques de manière à la fois concise et impressionnante, partageant la narration dramatique entre historicus (narrateurs), soliloquentes (solistes) et turbae (chœurs représentant généralement la foule).

Lors de ce concert, trois *Histoires sacrées* - *Jephté*, *Jonas*, et *Le Jugement de Salomon* – seront contées par des élèves chanteurs et **des instrumentistes** des classes de musique ancienne **du CRR 93 et du Pôle Sup' 93** (Pôle d'Enseignement Supérieur de la Musique Seine-Saint-Denis Ile-de-France), **auxquels se joindront des théorbistes du CRR de Versailles.**

Dans une sobre mise en scène, la gestuelle viendra, **à la lumière des bougies**, souligner la rhétorique musicale de ces *Histoires Sacrées* où **de magnifiques lamenti**, pour solistes ou pour chœur, **alternent avec des chants de triomphe et de joie.**

Bàro baroque



Mercredi 17 avril
15h30
Dimanche 21 avril
17 heures
Espace Renaudie
Tarifs : 10€ / 5€

Direction artistique : Ophélie Gaillard

Ensemble Pulcinella,
Michèle Claude, percussions et arrangements
Fantani Touré, Chant
Lamine Sow, Percussions
Joanna Eudeline, Professeur au CRR 93
Elèves du CRR93,
Enfants des centres de loisirs Aubervacances-Loisirs

« Seul le rythme provoque le court-circuit poétique et transforme le cuivre en or, la parole en verbe. »

Léopold Sédar Senghor

« Bàro », en bambara, signifie dialogue.

« Ce concert de clôture du festival du *Printemps Musical* 2013 s'inscrit sous le signe de la **rencontre et du dialogue entre deux univers à première vue très éloignés, celui de la musique baroque, et celui de la musique africaine**, plus précisément malienne autour de la personnalité de Fantani Touré, une des grandes voix du Mali.

On ne peut qu'être sensible à l'éloquence de cette voix singulière. Cette forme d'incantation, avec son vocabulaire propre (ornements, prosodie, rythmique chatoyante), son timbre nous raconte des histoires, nous guide et invite ceux qui l'écoute au partage de valeurs humanistes universelles, avec la simplicité et la confiance d'un enfant.

Notre fil d'Ariane pour ce voyage imaginaire ? **Le rythme**, ou plutôt les rythmes dans toute leur richesse ludique et joyeuse, **et les voix**, qui portent les textes en français et en bambara.

C'est en revisitant quelques-unes des chansons traditionnelles françaises les plus populaires, toutes héritées de l'époque baroque (*J'ai vu le loup, La Pernette...*) que les enfants redécouvrent des **formes caractéristiques du 16^e et du 17^e siècles**, parfois de façon inattendue, comme lorsque la mélodie du *Dies Irae* surgit dans *La Pernette*, ou le plus souvent autour **des formes baroques par excellence** que sont la chaconne ou le ground, aussitôt développées par les musiciens de Pulcinella et du CRR, et sur lesquels **Fantani improvise et chante en contrepoint en bambara**.

Au fil du travail de réécriture de Michèle Claude, **les parentés ressenties en filigrane** se révèlent et l'on retrouve ces mêmes formes de « basses obstinées », de chaconne, dans les chansons de Fantani Touré. Il suffit alors de laisser parler la musique.

Et voilà que naît le court-circuit poétique évoqué par Léopold Sédar Senghor, grâce à ces deux ingrédients magiques : le rythme et la vocalité.

Nous traversons le fleuve Niger, nous voici sur les rives de Bamako. »

Ophélie Gaillard, directrice artistique du projet

PROGRAMME COMPLET 2013

Mercredi 3 avril

20h > Espace Renaudie >10€/5€

EN FILIGRANE

Musique classique et danse contemporaine
Ophélie Gaillard et Ibrahima Sissoko

Jeudi 4 avril

20h > Eglise Notre-Dame des Vertus >10€/5€

CONCERTO DI FIATI

Sonates du 1^{er} baroque

A. Mabire, cornet à bouquin, F. Defours, flûtes à bec, H. Houzel, violon
J. Papasergio, douciane, P. Cazes, clavecin et M. Magnuszewski, orgue positif

Vendredi 5 avril

20h30 > Espace Renaudie >5€/3€

CONCERTO LUMINOSO

Ensemble La Rêveuse et Cie Praxinoscope

Mardi 9 avril

20h > Eglise Notre-Dame des Vertus >gratuit

PARIS-DRESDE 1670

Les couleurs de la musique baroque d'église

Etudiants du CRR 93, du Pôle Sup'93 et du Conservatoire de Dresde
Direction : Fabien Roussel

Avant-goût - Samedi 23 mars >gratuit

15h > Médiathèque Saint-John Perse
Atelier-concert autour du répertoire de Georg Philipp Telemann

Dimanche 14 avril

18h > Eglise Notre-Dame des Vertus >10€/5€

NAPOLI

Ensemble Pulcinella et les Pages et Chantres du Centre de Musique Baroque de Versailles

Vendredi 19 avril

20h > Eglise Notre-Dame des Vertus >gratuit

HISTOIRES SACREES

Jephté, Jonas et Le Jugement de Salomon

Par les étudiants chanteurs et instrumentistes du CRR 93, du Pôle Sup'93 et du CRR de Versailles
Direction : Dominique Moaty

Avant-goût - Mercredi 3 avril >gratuit

15h > Médiathèque Henri Michaux
Extraits d'Histoires Sacrées de Carissimi

Mercredi 17 avril

15h30 > Espace Renaudie >10€/5€

Dimanche 21 avril

17h > Espace Renaudie >10€/5€

BARO BAROQUE

Création

Dialogue entre musique baroque et musique malienne

Avec l'ensemble Pulcinella, la chanteuse Fantani Touré, le percussionniste Lamine Sow,
des élèves du CRR 93, les enfants d'Aubervacances-Loisirs
Direction artistique : Ophélie Gaillard

Les lieux

Eglise Notre Dame des Vertus

1 rue de la Commune de Paris / Aubervilliers

Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin / Aubervilliers

Médiathèque Henri Michaux

27 bis rue Lopez et Jules Martin

Médiathèque St John Perse

2 rue Edouard Poisson / Aubervilliers

Toutes ces adresses se situent entre le Métro Quatre Chemins et le Métro Fort d'Aubervilliers (Ligne 7).

Contacts

Ville d'Aubervilliers

Anne-Sophie Lecointe, Direction des Affaires culturelles

124 rue Henri Barbusse – 93308 Aubervilliers

01 48 39 52 63

alecointe@mairie-aubervilliers.fr

Amélie Pagès

01 48 39 52 46

production.culture@mairie-aubervilliers.fr

Conservatoire à Rayon à Rayonnement Régional d'Aubervilliers-La Courneuve (CRR 93)

Gbaleah THOMAS

Chargée de communication

13 rue Réchossière - 93300 Aubervilliers

communication@conservatoireregional93.fr

01 48 11 04 60 - Fax : 01 41 57 01 12

culture.aubervilliers.fr

www.conservatoireregional93.fr
